



**MARQUE** : **ROWENTA**  
**REFERENCE** : **R06833EA**  
**CODiC** : **4244273**



**NOTICE**  
↓

<b>EN</b>	User's guide	<b>MS</b>	Panduan pengguna
<b>FR</b>	Guide de l'utilisateur	<b>VI</b>	Hướng dẫn dành cho người sử dụng
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	<b>KO</b>	사용자 가이드
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>IT</b>	Manuale d'uso	<b>CS</b>	Návod k použití
<b>ES</b>	Guía del usuario	<b>HU</b>	Használati útmutató
<b>PT</b>	Guia de utilização	<b>SK</b>	Používateľská príručka
<b>EL</b>	Οδηγός χρήσης	<b>RO</b>	Ghidul utilizatorului
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu	<b>BG</b>	Ръководство на потребителя
<b>AR</b>	دليل الإستعمال	<b>SR</b>	Korisničko uputstvo
<b>FA</b>	راهنمای کارب	<b>HR</b>	Upute za uporabu
<b>RU</b>	Руководство пользователя	<b>BS</b>	Korisnički priručnik
<b>UK</b>	Посібник користувача	<b>SL</b>	Navodila za uporabnika
<b>HK</b>	使用指南	<b>ET</b>	Kasutusjuhend
<b>TH</b>	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	<b>LV</b>	Lietošanas pamācība
<b>ID</b>	Panduan pengguna	<b>LT</b>	Naudotojo vadovas



# X-TREM POWER™



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) | [www.tefal.com](http://www.tefal.com) | [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)



**EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / قبل الإستعمال للمرة الأولى / **AR** يُرجى قراءة «كُتَيْب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال / **FA** / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran “Panduan keselamatan dan penggunaan” sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno I uputstvo za upotrebu” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjžicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

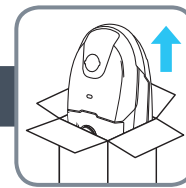
**EN** For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **AR** / **FA** / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** 获取更多ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน : **MS** Untuk keterangan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) | [www.tefal.com](http://www.tefal.com) | [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)



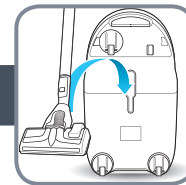
1.



2.



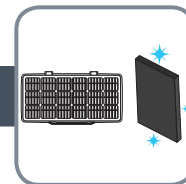
3.



4.

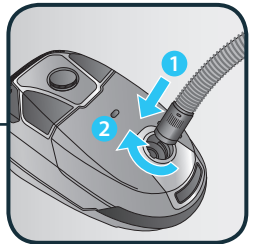
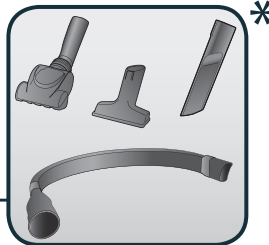
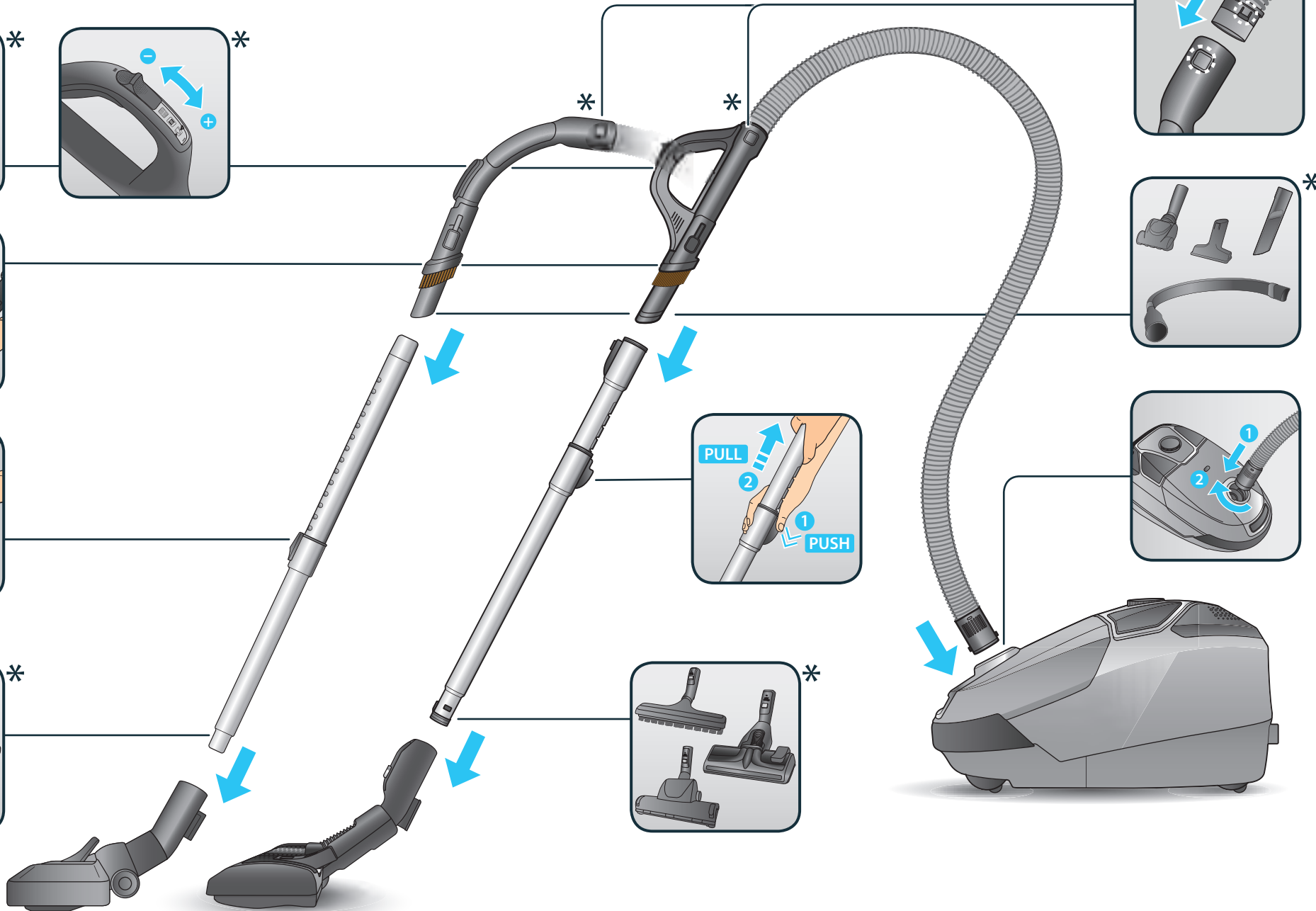
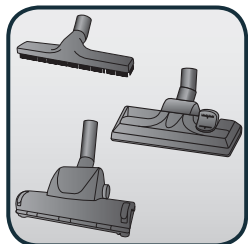
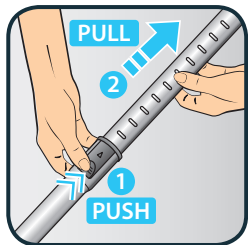
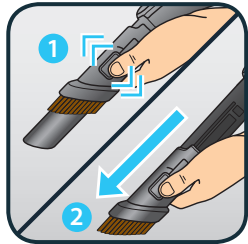
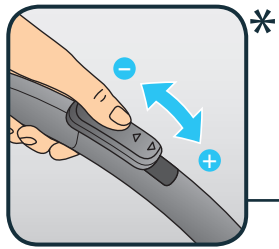


5.



6.





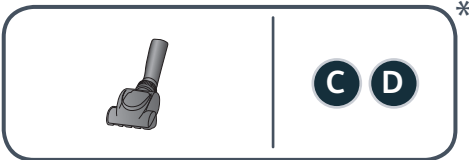
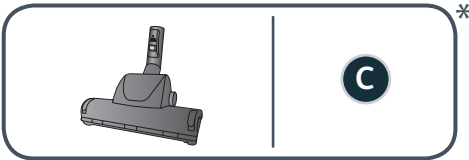
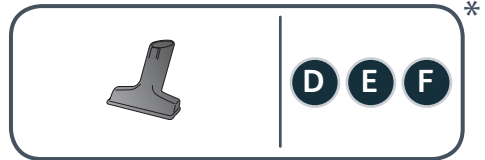
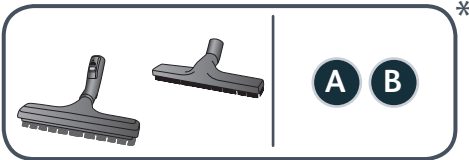
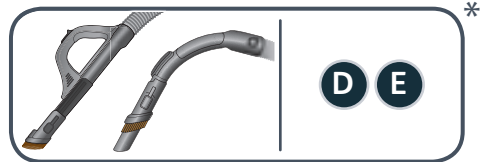
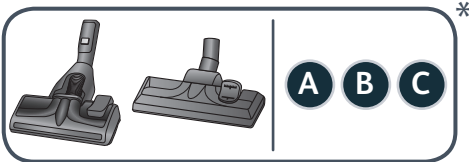
\*

EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / AR حسب الموديل / FA بسته به مدل / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modelltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o modelu / BS Ovisno o modelu / SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.



www.rowenta.com  
www.tefal.com  
www.moulinex.com

1.



**EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modeltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sóltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

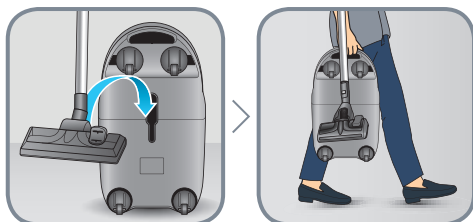
# 2.



✱

EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / AR / حسب الموديل / FA بسته به مدل / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modelltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o modelu / BS Ovisno o modelu / SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.

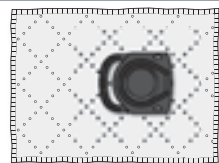
3.



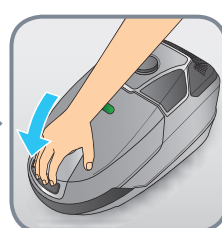
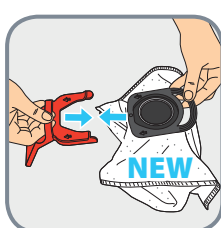
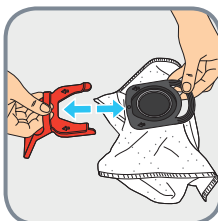
4.



**ROWENTA / TEFAL  
MOULINEX**  
**Hygiene+ BAG**  
ZR2005 XX / ZR2007 XX



**EN** Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Geelieve enkel zakken voor Hygiene+ te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / **AR** استخدم أكياس Hygiene+ استقلاده كئيد / **FA** تنها از كيسه های Hygiene+ استفاده كنيد / **RU** Используйте только мешки Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK** 請只使用 Hygiene+ 袋 / **TH** ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / **ID** Gunakan hanya kantong Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / **KO** Hygiene+ 가방만을 사용해 주십시오 / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai sacii Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Upotrebljavajte samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Upotrijebite samo vrećice Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius





## PERMANENT FILTER



**EN** The permanent EPA Filter should only be replaced in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids...etc).

**FR** Filtre EPA permanent, à ne remplacer qu'en cas d'utilisation anormale de l'appareil (éclatement du sac, aspiration de liquides, etc...).

**DE** EPA Dauerfilter, nur bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts auszutauschen (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten... usw.).

**NL** De vaste EPA filter moet alleen vervangen worden wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt (als de zak scheurt, wanneer er vloeistoffen zijn opgezogen enz.).

**IT** Filtro EPA permanente, sostituire solo in caso di utilizzo anormale dell'apparecchio (rottura del sacchetto, aspirazione di liquidi, ecc.).

**ES** Filtro EPA permanente, sustituir solo en caso de un funcionamiento inadecuado del aparato (rotura de la bolsa, aspiración de líquidos, etc.).

**PT** Filtro EPA permanente, a substituir apenas em caso de utilização anormal do aparelho (rebatamento do saco, aspiração de líquidos, etc.).

**EL** Το μόνιμο φίλτρο EPA, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σε περίπτωση μη

κανονικής λειτουργίας της συσκευής (διάρρηξη της σακούλας, αναρρόφηση υγρών... κ.λπ.).

**TR** EPA filtre, cihazın normal çalışmaması halinde değiştiriniz (torbanın patlaması, sıvıların çekilmesi, vs.).

**AR** فلتة EPA الدائمة، لا يستبدل إلا في حالة الاستخدام غير الطبيعي للجهاز. (تفجير الكيس الداخلي، شطط السوائل... إلخ.)

**FA** فیلتر EPA دائمی، تنها در صورت استفاده نامعوم از دستگاه باید تعویض شود. (مانند پاره شدن کیسه یا مکیده شدن مایع... و غیره)

**RU** Постоянный фильтр EPA, заменять только в случае ненадлежащей работы прибора (разрыв мешка, уборка жидкостей и т.п.).

**UK** Постійний EPA-фільтр, замінюйте тільки в разі неналежної роботи приладу (розривання мішку, прибирання рідини і т.п.).

**HK** EPA 永久濾網僅能在設備使用異常時更換 (收塵袋破損、液體滲入等)。

**TH** ฟิลเตอร์ EPA แบบถาวร สำหรับเปลี่ยนเฉพาะในกรณีที่ใช้ไม่ถูกต้องหรือไม่ปกติเท่านั้น (ถุงดูดฝุ่นแตก รั่วของเหลว ฯลฯ)

**ID** Filter EPA permanen, ganti jika penggunaan alat tidak seperti biasa (kantung bocor, menghisap cairan, dll).

**MS** Penapis EPA tetap, hanya digantikan sekiranya perkakas anda digunakan dalam keadaan luar biasa (beg pecah, sedutan cecair, dsb).

**VI** Bộ lọc EPA (High-Efficiency Particulate Air) cố định, chỉ thay thế trong trường hợp thiết bị hoạt động bất thường (vỡ túi đựng rác, hút chất lỏng v.v...).

**KO** 영구 EPA필터는 기기를 잘못 사용했을 경우를 제외하고는 교체 없이 지속 사용이 가능합니다 (가방 파열, 액체 흡입 등).

**PL** Niewymienny filtr EPA. Wymiana konieczna jedynie w przypadku niestandardowego użytkowania urządzenia (rozzerwanie worka, wciągnięcie płynów do urządzenia itd.).

**CS** Permanentní filtr EPA by měl být vyměněn pouze v případě nesprávného použití přístroje (protržení vaku, vsátí tekutin... atd.).

**HU** Az állandó EPA szűrőt csak a készülék helytelen használatá esetén kell kicserélni (a zsák elszakadása, folyadék felszívás stb.).

**SK** Permanentný EPA filter by mal byť vymenený iba v prípade nesprávneho použitia prístroja (prasknuti sáčku, nasáti tekutín atd.).

**RO** Filtru EPA permanent, a nu se înlocuie decât în cazul utilizării neconforme a aparatului (spargerea sacului, aspirarea de lichide etc).

**BG** Постоянен филтър EPA, да бъде подменен в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и др.).

**SR** Zamenite trajni EPA filter ako aparat ne radi ispravno (pucanje kese, usisavanje tečnosti itd.).

**HR** Trajni EPA filter potrebno je promijeniti samo u slučaju češće uporabe (pucanje vrećice, usisavanje tekućina itd.).

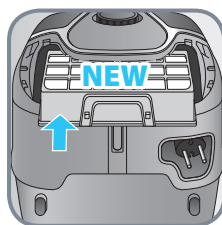
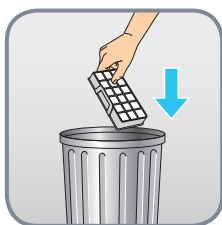
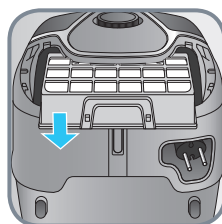
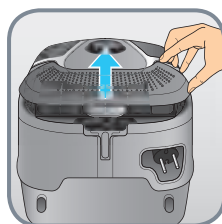
**BS** Zamijenite trajni EPA filter u slučaju neispravnog rada aparata (pucanje vrećice, usisavanje tekućine itd.).

**SL** Trajnega filtra EPA ni treba menjavati razen v primeru neobičajno intenzivne uporabe sesalnika (če vrečka poči, pri sesanju tekočin ipd).

**ET** EPA püsifilter, ärge vahetage seda välja midugi, kui vaid seadme ebastandardse kasutuse puhul (koti rebenemine, vedelike sisseimemine jne).

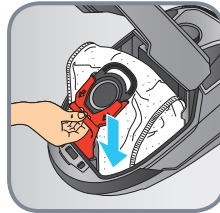
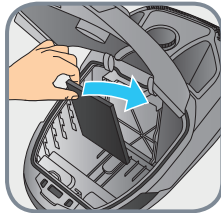
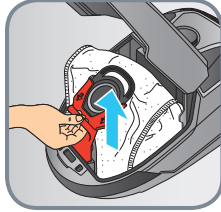
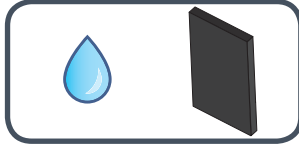
**LV** EPA filtra ilgstoši izmantošanai, kas jāmaina tikai gadījumā, ja ierīces darbībā vērojami traucējumi (pārplis maisījš, šķidrumu sūkšana utt.).

**LT** Pastovų EPA filtrą keiskite tik tada, kai prietaisas netinkamai veikia (plyšus maišeliui, siurbiant skysčius ir t. t.).





# 5.



# 6.

